

Barrierefreie Tabellen erstellen mit axesWord®

V04.2021



Inhaltsverzeichnis

1	Basiswissen	3
1.1	Anforderungen an barrierefreie Tabellen	3
1.2	Tabellen prüfen	3
2	Das Grundprinzip verstehen	4
2.1	Mapping von Absatz-Formatvorlagen zu PDF-Tags (Rollen)	4
3	Vorgehensweise	7
3.1	Checkliste	7
4	Beispiel-Tabellen mit einfachen Kopfzeilen und –spalten	16
4.1	Variante 1: Tabelle mit einer Kopfzeile oben	16
4.1.1	Welche Formate mit welchen Mapping-Einstellungen wurden verwendet?	16
4.2	Variante 2: Tabelle mit einer Kopfspalte links	19
4.3	Variante 3: Tabelle mit einer Kopfzeile oben und Kopfspalte links	22
5	Beispiel-Tabellen mit mehreren Kopfzeilen	26
5.1	Variante 4: Tabelle mit mehreren Kopfzeilen oben und einer Kopfspalte links (ausgezeichnet über Scope-Attribut)	26
5.2	Variante 5: Tabelle mit mehreren Kopfzeilen oben und Kopfspalten links (ausgeze über Header-IDs)	
6	Komplexe Tabellen	36
6.1	Verschachtelte Tabelle	36
7	Tastankürzel für Tahellennavigation mit Screenreader	11



1 Basiswissen

1.1 Anforderungen an barrierefreie Tabellen

Tabellen sollten immer gekennzeichnete Kopfzellen haben. Bei barrierefreien Tabellen sind Kopfzellen, sogenannte Überschriftenzellen ("Table Header Cells") korrekt ausgezeichnet, damit zu jeder Datenzelle der für das Verständnis der Inhalte wichtige Bezug hergestellt werden kann. Im PDF – wie bei HTML – gibt es dazu das Scope-Attribut (Deutsch: Geltungsbereich). Es macht deutlich, auf welche Datenzellen sich die jeweilige Kopfzelle bezieht. Kopfzellen von Tabellen können von Vorleseprogrammen erkannt und im Kontext der Zelleninhalte mit vorgelesen werden.

Für komplexe Tabellen reicht das Scope-Attribut nicht aus. Dort muss eine Zuordnung zwischen Datenzellen und Überschriftenzellen mit Hilfe von Header-IDs vorgenommen werden.

1.2 Tabellen prüfen

Mit der PAC Vorschau können Sie überprüfen, ob die Tabelle korrekt mit einer Tabellen-Kopfzellen erstellt wurde.



2 Das Grundprinzip verstehen

2.1 Mapping von Absatz-Formatvorlagen zu PDF-Tags (Rollen)

AXESWORD® ist bei der PDF-Konvertierung auf Zusatzinformationen angewiesen, die sich an Absatz-Formatvorlagen hängen lassen. Die Zusatzinformationen gelangen über das Mapping von Absatz-Formatvorlagen zu PDF-Tags in die entsprechenden Formatvorlagen. Das Mapping lässt sich im DIALOGFENSTER: DOKUMENTEINSTELLUNGEN vornehmen. Klicken Sie dazu in der REGISTERKARTE: AXESPDF auf die SCHALTFLÄCHE: DOKUMENTEINSTELLUNGEN. Im DIALOGFENSTER: DOKUMENTEINSTELLUNGEN erscheint dann in der REGISTERKARTE: ROLLENZUORDNUNGEN eine Liste mit allen im Dokument verfügbaren Absatz-Formatvorlagen.

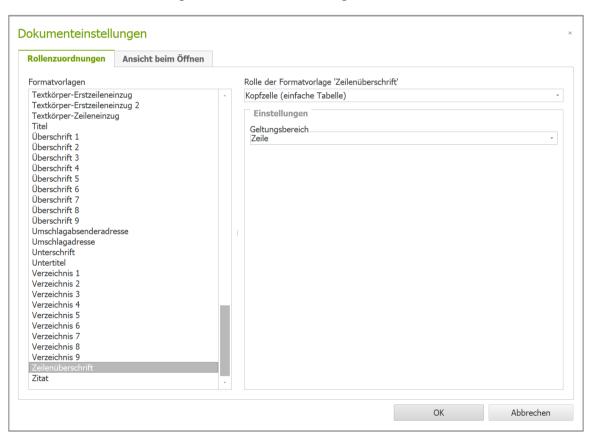


Abbildung 1: Dialogfenster "Dokumenteinstellungen" > Registerkarte "Rollenzuordnungen"

Ein Klick auf ein Absatzformat zeigt im rechten oberen Teil des Dialogfensters die dazugehörige Rolle und Einstellungen an. Beides lässt sich editieren. Für die Absatz-Formatvorlage "Zeilenüberschrift" sind dies beispielsweise die Rolle "Kopfzelle (einfache Tabelle)"und die Einstellung "Geltungsbereich" > "Zeile". Über dieses Mapping lässt sich das Scope-Attribut "Zeile" an eine Formatvorlage knüpfen. Verwenden Sie diese Formatvorlage nun immer, wenn Sie in einer einfachen Tabelle eine Zeilenüberschrift anlegen. Analog dazu ist in diesem



Dokument auch eine Absatz-Formatvorlage "Spaltenüberschrift" angelegt. Für komplexe Tabellen gibt es separate Formatvorlagen: "Header \rightarrow Ebene 1" steht beispielsweise für eine Zeilenüberschrift der Gliederungsebene 1, "Header \downarrow Ebene 2" für eine Spaltenüberschrift der Ebene 2.

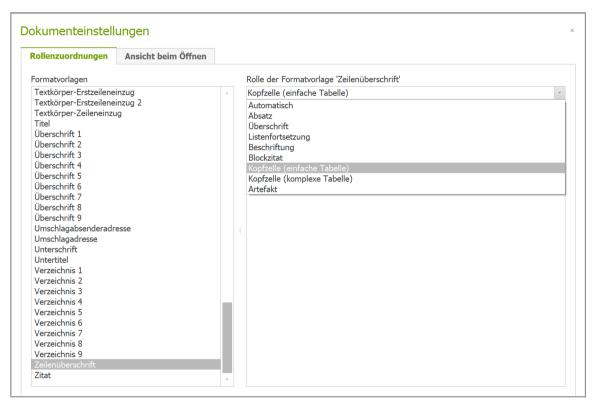


Abbildung 2: Dialogfenster "Dokumenteinstellungen" > Auswahl der Rolle der Formatvorlage



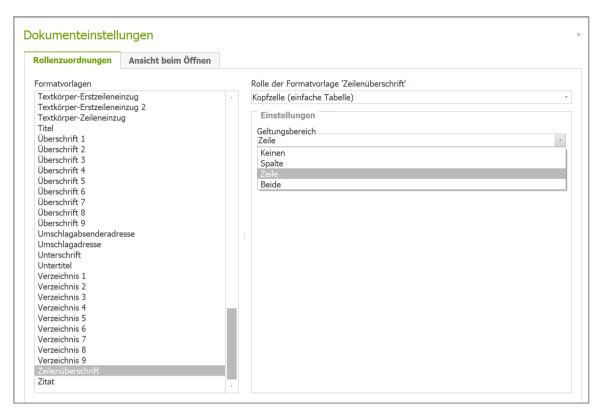


Abbildung 3: Dialogfenster "Dokumenteinstellungen" > Auswahl des Geltungsbereichs



3 Vorgehensweise

3.1 Checkliste

- 1. Prüfen, ob es eine Datentabelle ist (im Gegensatz zu einer Layouttabelle)
- 2. Identifikation der Überschriftenzellen (hier gelb markiert). Formatvorlagen mit Überschriftenzellen beginnen mit "TH".

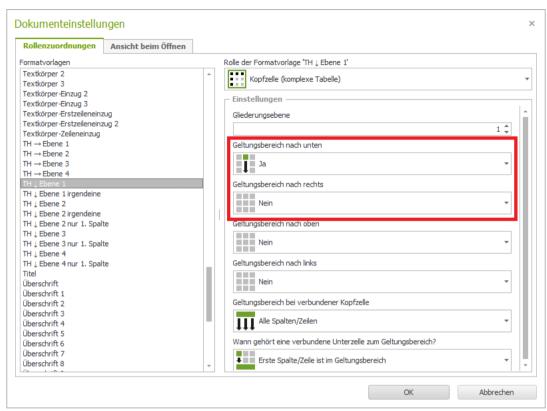
Ort	Datum	Temperatur	Wetter	
		Maximum	Minimum	
<mark>Bern</mark>	<mark>29.04.2018</mark>	20 Grad	10 Grad	sonnig
	<mark>30.04.2018</mark>	18 Grad	9 Grad	leichter Regen
Lugano	<mark>29.04.2018</mark>	21 Grad	14 Grad	bedeckt
	30.04.2018	20 Grad	13 Grad	leichter Sprühregen
Zürich	<mark>29.04.2018</mark>	23 Grad	13 Grad	wolkig
	30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen

3. Bestimmen ob es Spalten- oder Zeilenüberschriften sind (in den Namen der Formatvorlagen jeweils gekennzeichnet durch den Pfeil nach unten "↓" für Spalte bzw. den Pfeil nach rechts "→" für Zeile)

Ort ↓	Datum <mark>↓</mark>	Temperatur ↓		Wetter <mark>↓</mark>
		Maximum ↓	Minimum	
Bern →	29.04.2018 →	20 Grad	10 Grad	sonnig
	30.04.2018 <mark>→</mark>	18 Grad	9 Grad	leichter Regen
Lugano →	29.04.2018 <mark>→</mark>	21 Grad	14 Grad	bedeckt
	30.04.2018 →	20 Grad	13 Grad	leichter Sprühregen
Zürich →	29.04.2018 →	23 Grad	13 Grad	wolkig
	30.04.2018 →	20 Grad	11 Grad	leichter Regen

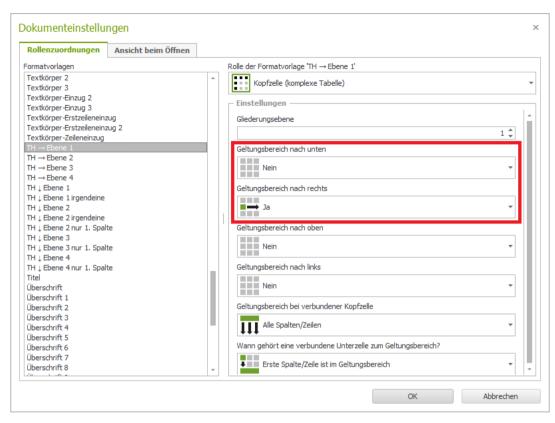
Die Einstellung, ob es sich um eine Spalten- oder Zeilenüberschrift handelt, wird im DIALOGFENSTER: DOKUMENTEINSTELLUNGEN im DROPDOWN-LISTENFELD: GELTUNGSBEREICH NACH UNTEN und im DROPDOWN-LISTENFELD: GELTUNGSBEREICH NACH RECHTS vorgenommen. Für eine Spaltenüberschrift wird der Geltungsbereich Nach unten auf Ja und der Geltungsbereich Nach Rechts auf Nein gesetzt.





Für eine Zeilenüberschrift wird der GELTUNGSBEREICH NACH UNTEN auf NEIN und der GELTUNGSBEREICH NACH RECHTS auf JA gesetzt.





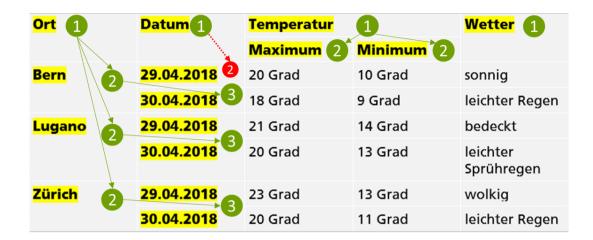
4. Gliederungsebene bestimmen: Bitte beachten: dies wird für alle Überschriftenzellen vorgenommen, unabhängig, ob sie für Zeilen oder Spalten gelten (die entsprechenden Gliederungsebenen sind in der folgenden Abbildung durch eine Zahl gekennzeichnet).

Man beginnt mit dem Durchzählen immer von den hierarchisch höchsten (in der Regel entweder von oben bzw. von links) und geht hin zu den hierarchisch tiefer liegenden Überschriftenzellen (siehe grüne Pfeile).

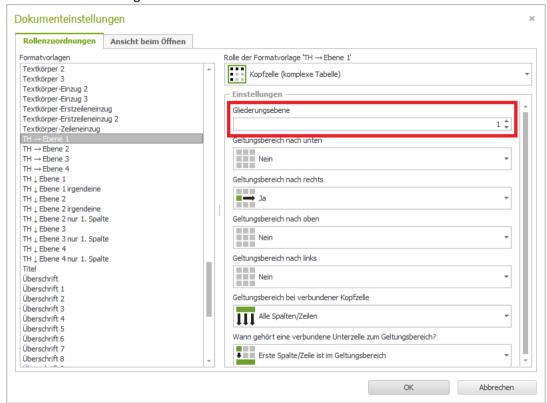
Die Zählweise in Richtung des roten Pfeils ist nicht zulässig, da hier sonst ein falscher Wert bestimmt wird. Als Faustregel gilt hier, dass man bei verschiedenen Zählrichtungen immer den **höchsten** Zählwert als Gliederungsebene heranziehen muss.

"Bern" hat in diesem Beispiel die Formatvorlage "TH \rightarrow Ebene 2"





Die Gliederungsebene wird im **DIALOGFENSTER: DOKUMENTEINSTELLUNGEN** im **DREHFELD: GLIEDERUNGSEBENE** eingestellt.



- 5. Ableiten, welche Formatvorlagen und Dokumenteinstellungen erforderlich sind
 - Handelt es sich um eine Kopfzelle, die nicht verbunden ist?
 Dann genügen die in Punkt 4 festgelegten Formatvorlagen mit den

Standardeinstellungen.

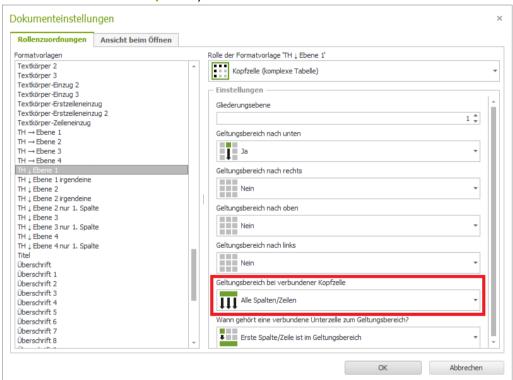
Beispiel:



	Höchste Temperatur	Tiefste Temperatur	Wetter
29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
30.04.2018	20 Grad	11 Grad	Regen
01.05.2018	19 Grad	8 Grad	wolkig

In diesem Beispiel gibt es keine verbunden Kopfzellen. Alle Kopfzellen gelten entweder für eine Spalte oder eine Zeile.

Im Dialogfenster: Dokumenteinstellungen können die Standardwerte beibehalten werden (im Dropdown-Listenfeld: Geltungsbereich bei verbundener Kopfzelle die Menüoption: Alle Spalten/Zeilen).



b. Handelt es sich um eine verbundene Kopfzelle, die für alle hierarchisch tiefer liegenden Spalten/Zeilen gilt?

Dann genügen die in Punkt 4 festgelegten Formatvorlagen mit den Standardeinstellungen.

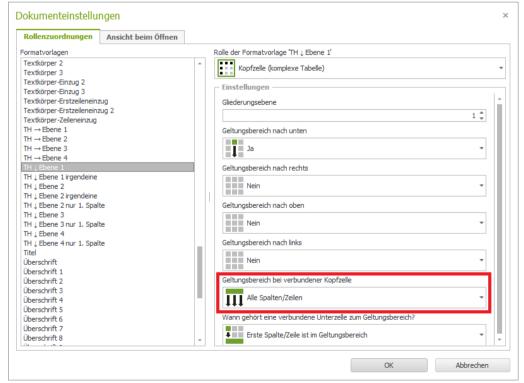
Beispiel:



Sowohl die Kopfzelle "Temperatur" als auch "Bern" gilt für die beiden hierarchisch tiefer liegenden Zellen.

Ort	Datum	Temperatur		Wetter
		Maximum	Minimum	
Bern	29.04.2018	20 Grad	10 Grad	sonnig
×	30.04.2018	18 Grad	9 Grad	leichter Regen
Lugano	29.04.2018	21 Grad	14 Grad	bedeckt
	30.04.2018	20 Grad	13 Grad	leichter Sprühregen
Zürich	29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
	30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen

Die korrekte Formatvorlage ist: **Header** ↓ **Ebene** n bzw. **Header** → **Ebene** n. Im **DIALOGFENSTER: DOKUMENTEINSTELLUNGEN** können die Standardwerte beibehalten werden (im **DROPDOWN-LISTENFELD: GELTUNGSBEREICH BEI VERBUNDENER KOPFZELLE** die **MENÜOPTION: ALLE SPALTEN/ZEILEN**).



c. Handelt es sich um eine verbundene Kopfzelle, die nur für die erste Spalte/Zeile gilt?

Dann ist eine Formatvorlage mit der folgenden Sondereinstellung erforderlich. Beispiel:

Sowohl die Kopfzelle "Schweiz" als auch "Deutschland" gilt nur für die erste Spalte.

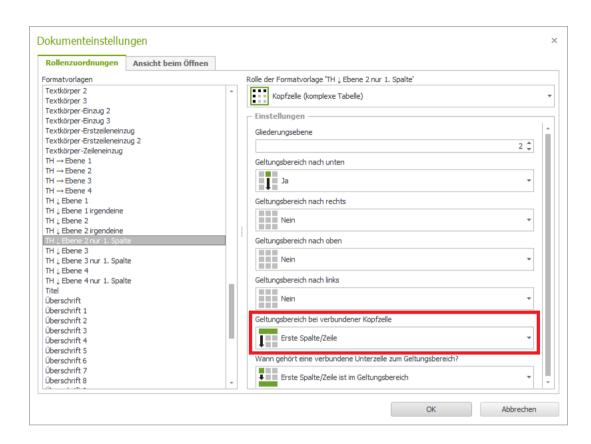


Ort	Datum	Temperatur		Wetter
		Maximum	Minimum	
Schweiz				
Bern	29.04.2018	20 Grad	10 Grad	sonnig
	30.04.2018	18 Grad	9 Grad	leichter Regen
Lugano	29.04.2018	21 Grad	14 Grad	bedeckt
	30.04.2018	20 Grad	13 Grad	leichter Sprühregen
Zürich	29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
	30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen
Deutschland	7			
München	29.04.2018	21 Grad	10 Grad	bedeckt
	30.04.2018	20 Grad	9 Grad	leichter Regen
Frankfurt	29.04.2018	19 Grad	13 Grad	sonnig
	30.04.2018	17 Grad	10 Grad	bedeckt
Berlin	29.04.2018	19 Grad	12 Grad	wolkig
	30.04.2018	17 Grad	9 Grad	leichter Sprühregen

Die korrekte Formatvorlage ist: Header \downarrow Ebene n nur 1. Spalte bzw. Header \rightarrow Ebene n nur 1. Zeile.

Der Geltungsbereich wird im DIALOGFENSTER: DOKUMENTEINSTELLUNGEN im DROPDOWN-LISTENFELD: GELTUNGSBEREICH BEI VERBUNDENER KOPFZELLE eingestellt. Die MENÜOPTION: ERSTE SPALTE/ZEILE muss hier gewählt werden.





d. Handelt es sich um eine Kopfzelle, deren Unterzellen verbunden sind? **Und** gehört die verbundene Unterzelle zum Geltungsbereich irgendeiner der Kopfzellen?

Beispiel:

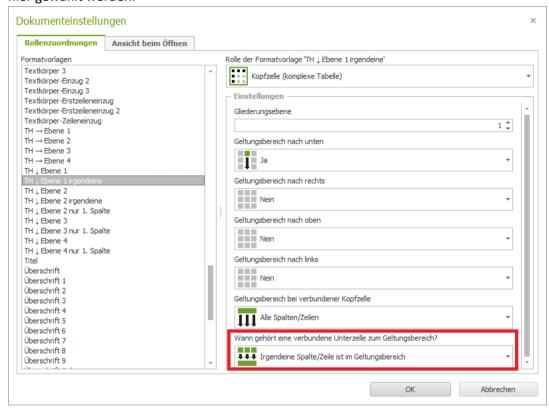
Die verbundene Unterzelle " $TH \downarrow Ebene 2$ " fällt in den Geltungsbereich einer jeden Kopfzelle " $TH \downarrow Ebene 1$ irgendeine".

	•									
TH ↓ Ebene 1	TH ↓									
	Ebene 1									
	irgend-	irgend	irgend_	irgend–						
	eine									
					TH I E	bene 2				
TH → Ebene 2	TD									
TH → Ebene 2										
TH → Ebene 2										
TH → Ebene 2										
TH → Ebene 2										
					TH↓E	bene 2				
TH → Ebene 2										
TH → Ebene 2										
TH → Ebene 2										
TH → Ebene 2										
TH → Ebene 2										



Die korrekte Formatvorlage ist: Header \downarrow Ebene n irgendeine bzw. Header \rightarrow Ebene n irgendeine.

Diese Einstellung wird im DIALOGFENSTER: DOKUMENTEINSTELLUNGEN im DROPDOWN-LISTENFELD: WANN GEHÖRT EINE VERBUNDENE UNTERZELLE ZUM GELTUNGSBEREICH? vorgenommen. Die Menüoption: Irgendeine Spalte/Zeile ist im Geltungsbereich muss hier gewählt werden.





4 Beispiel-Tabellen mit einfachen Kopfzeilen und -spalten

4.1 Variante 1: Tabelle mit einer Kopfzeile oben

Tabelle 1: Wettervorhersage der nächsten 5 Tage für Zürich

Datum	Höchste Temperatur	Tiefste Temperatur	Wetter
29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen
01.05.2018	19 Grad	8 Grad	wolkig
02.05.2018	21 Grad	13 Grad	leicht bewölkt
03.05.2018	20 Grad	11 Grad	leicht bewölkt

4.1.1 Welche Formate mit welchen Mapping-Einstellungen wurden verwendet?

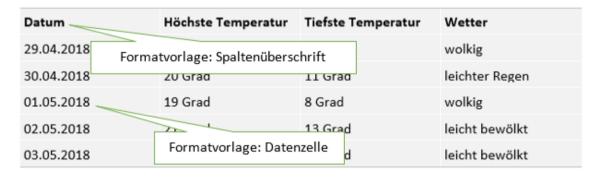


Abbildung 4: Kennzeichnung der verwendeten Formatvorlagen aus der Beispieltabelle



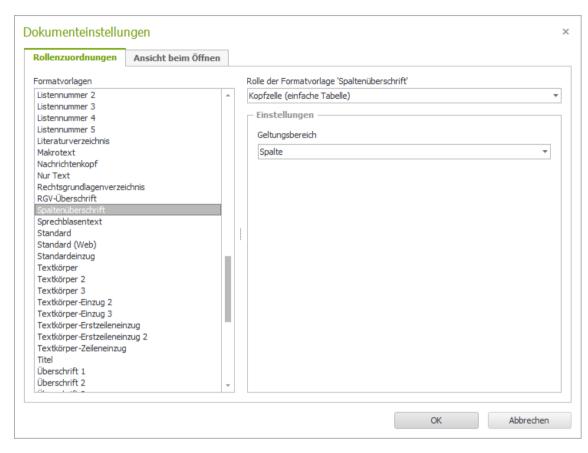


Abbildung 5: Rollenzuordnung der Formatvorlage Spaltenüberschrift



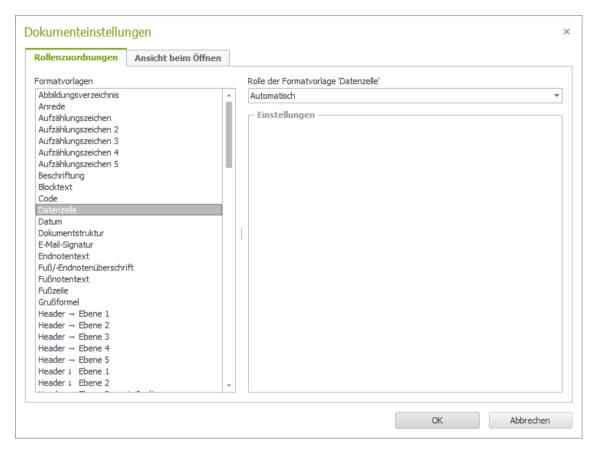


Abbildung 6: Rollenzuordnung der Formatvorlage Datenzelle



4.2 Variante 2: Tabelle mit einer Kopfspalte links

Tabelle 2: Wettervorhersage der nächsten 5 Tage für Zürich

29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen
01.05.2018	19 Grad	8 Grad	wolkig
02.05.2018	21 Grad	13 Grad	leicht bewölkt
03.05.2018	20 Grad	11 Grad	leicht bewölkt

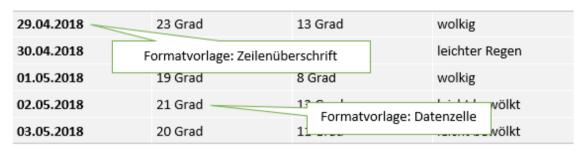


Abbildung 7: Kennzeichnung der verwendeten Formatvorlagen aus der Beispieltabelle



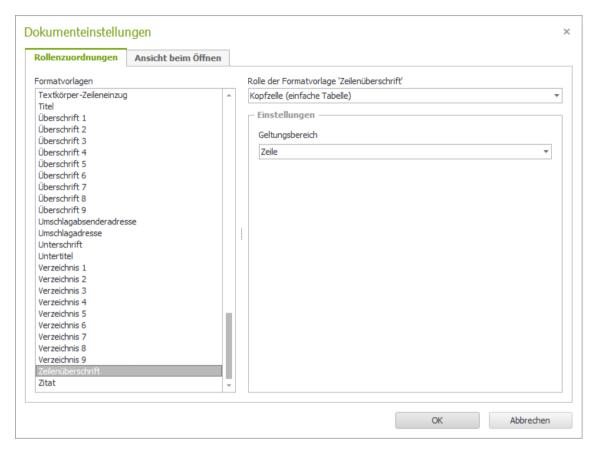


Abbildung 8: Rollenzuordnung der Formatvorlage Zeilenüberschrift



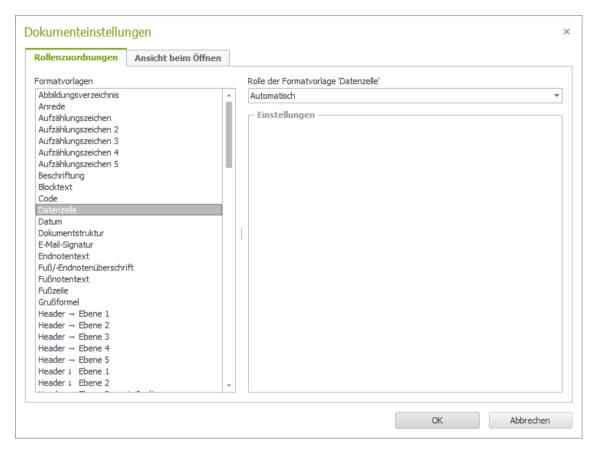


Abbildung 9: Rollenzuordnung der Formatvorlage Datenzelle



4.3 Variante 3: Tabelle mit einer Kopfzeile oben und Kopfspalte links

Tabelle 3: Wettervorhersage der nächsten 5 Tage für Zürich

Datum	Höchste Temperatur	Tiefste Temperatur	Wetter
29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen
01.05.2018	19 Grad	8 Grad	wolkig
02.05.2018	21 Grad	13 Grad	leicht bewölkt
03.05.2018	20 Grad	11 Grad	leicht bewölkt

Datum	Höchste Temperatur	Tiefste Temperatur	Wetter
29.04.2018	23 Grad	13 Formatvorlage	: Spaltenüberschrift
30.04.2018	20 Grad	11 Grad	ieicnter kegen
01.05.2018	Formatvorlage: Zeile	enüberschrift	wolkig
02.05.2018	21 Grad	13 Grad	leicht bewölkt
03.05.2018	20 Grad	11 Grad	matvorlage: Datenzelle

Abbildung 10: Kennzeichnung der verwendeten Formatvorlagen aus der Beispieltabelle



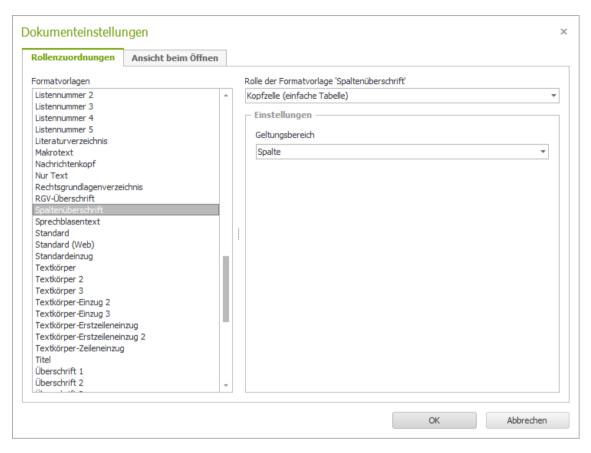


Abbildung 11: Rollenzuordnung der Formatvorlage Spaltenüberschrift



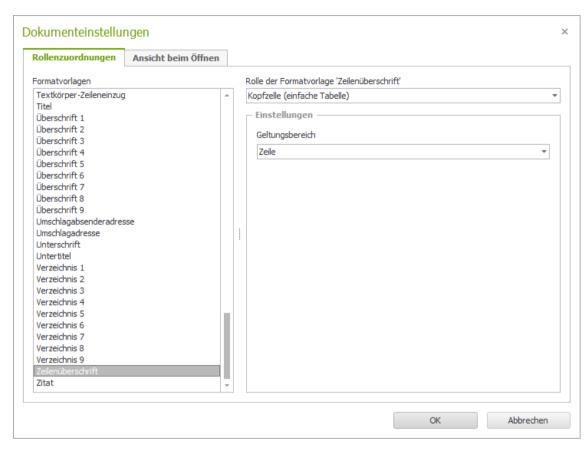


Abbildung 12: Rollenzuordnung der Formatvorlage Zeilenüberschrift



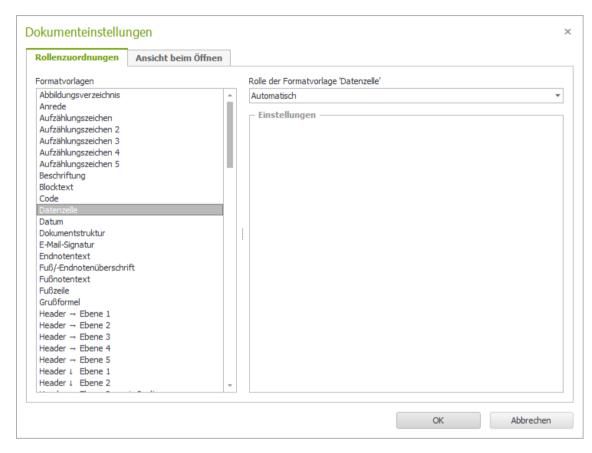


Abbildung 13: Rollenzuordnung der Formatvorlage Datenzelle



5 Beispiel-Tabellen mit mehreren Kopfzeilen

5.1 Variante 4: Tabelle mit mehreren Kopfzeilen oben und einer Kopfspalte links (ausgezeichnet über Scope-Attribut)

Tabelle 4: Wettervorhersage der nächsten 5 Tage für Zürich

Datum	Temperatur		Wetter
	Maximum	Minimum	
29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen
01.05.2018	19 Grad	8 Grad	wolkig
02.05.2018	21 Grad	13 Grad	leicht bewölkt
03.05.2018	20 Grad	11 Grad	leicht bewölkt

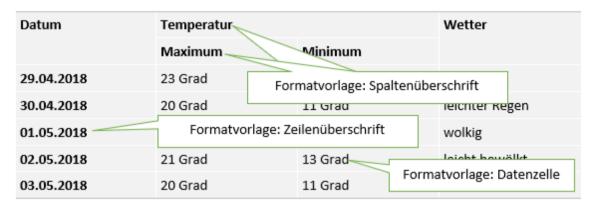


Abbildung 14: Kennzeichnung der verwendeten Formatvorlagen aus der Beispieltabelle



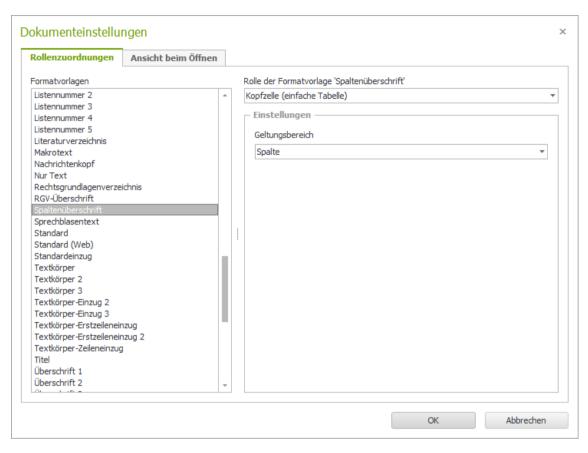


Abbildung 15: Rollenzuordnung der Formatvorlage Spaltenüberschrift



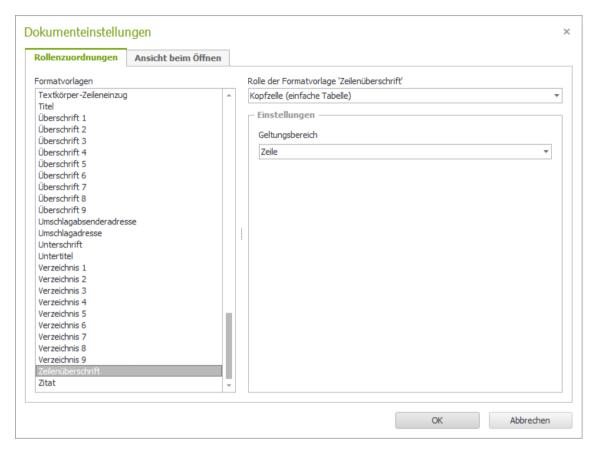


Abbildung 16: Rollenzuordnung der Formatvorlage Zeilenüberschrift



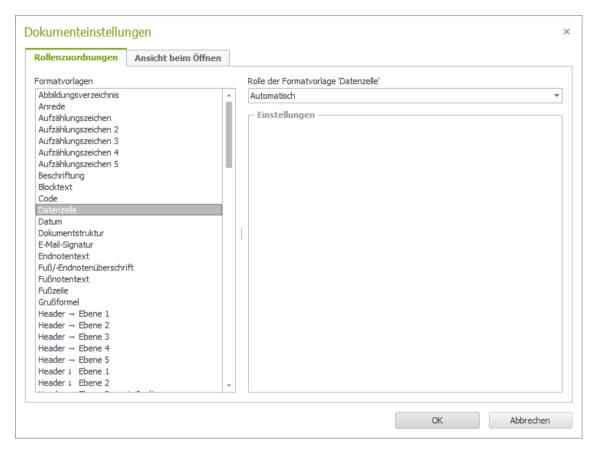


Abbildung 17: Rollenzuordnung der Formatvorlage Datenzelle

5.2 Variante 5: Tabelle mit mehreren Kopfzeilen oben und Kopfspalten links (ausgezeichnet über Header-IDs)

Tabelle 5: Wettervorhersage der nächsten 2 Tage für ausgewählte Orte in der Schweiz

Ort	Datum	Temperatur		Wetter
		Maximum	Minimum	
Bern	29.04.2018	20 Grad	10 Grad	sonnig
	30.04.2018	18 Grad	9 Grad	leichter Regen
Lugano	29.04.2018	21 Grad	14 Grad	bedeckt
	30.04.2018	20 Grad	13 Grad	leichter Sprühregen
Zürich	29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig



30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen
------------	---------	---------	----------------

Überlegen, welche Spalten- und Zeilenüberschriften mit welcher Gliederungsebene für diese Tabelle erforderlich sind:

Für diese Tabelle sind 5 Formatvorlagen notwendig:

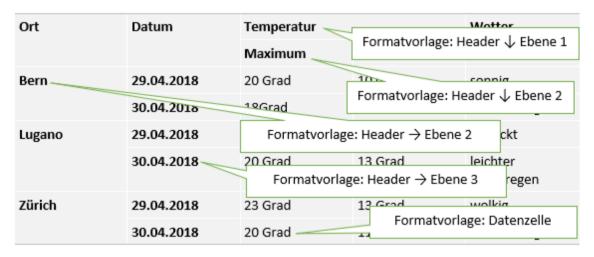


Abbildung 18: Kennzeichnung der verwendeten Formatvorlagen aus der Beispieltabelle



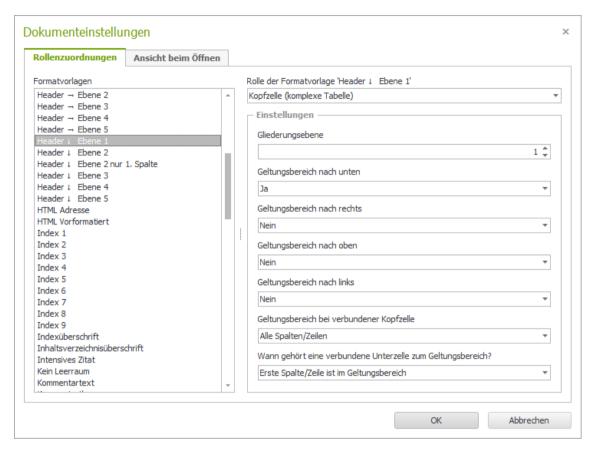


Abbildung 19: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \downarrow Ebene 1



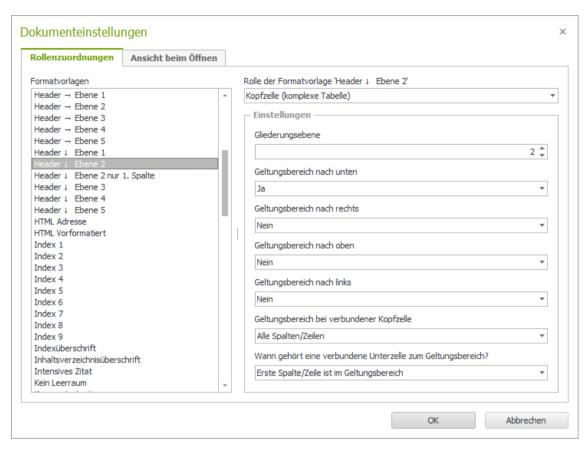


Abbildung 20: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \downarrow Ebene 2



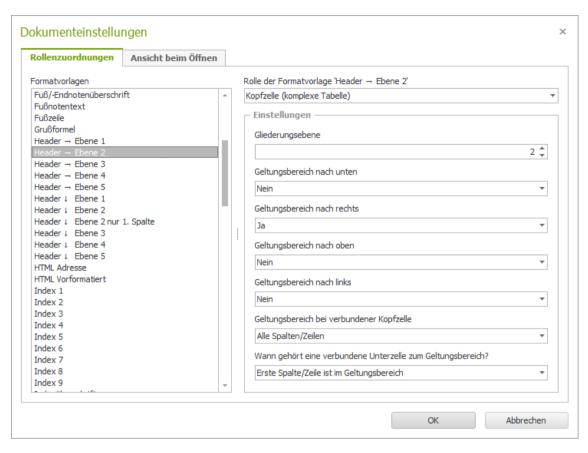


Abbildung 21: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \Rightarrow Ebene 2



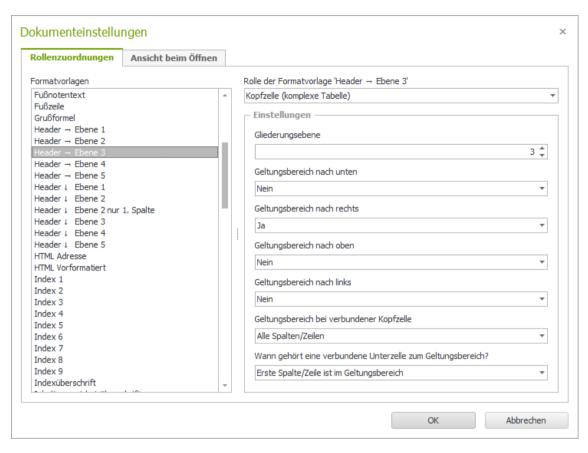


Abbildung 22: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \Rightarrow Ebene 3



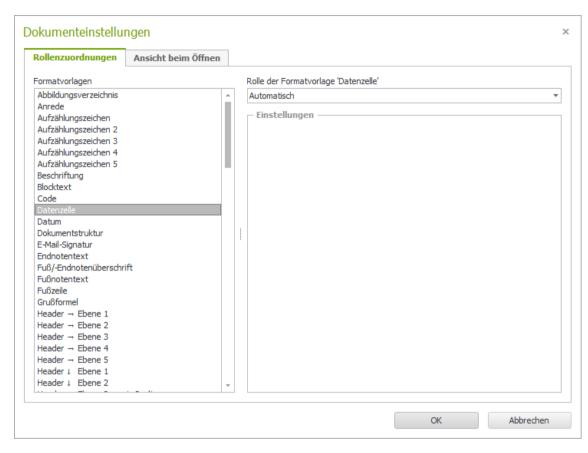


Abbildung 23: Rollenzuordnung der Formatvorlage Datenzelle



6 Komplexe Tabellen

6.1 Verschachtelte Tabelle

Tabelle 6: Wettervorhersage der nächsten 2 Tage für ausgewählte Orte in der Schweiz und Deutschland

Ort	Datum	Temperatur		Wetter
		Maximum	Minimum	
Schweiz				
Bern	29.04.2018	20 Grad	10 Grad	sonnig
	30.04.2018	18 Grad	9 Grad	leichter Regen
Lugano	29.04.2018	21 Grad	14 Grad	bedeckt
	30.04.2018	20 Grad	13 Grad	leichter Sprühregen
Zürich	29.04.2018	23 Grad	13 Grad	wolkig
	30.04.2018	20 Grad	11 Grad	leichter Regen
Deutschland				
München	29.04.2018	21 Grad	10 Grad	bedeckt
	30.04.2018	20 Grad	9 Grad	leichter Regen
Frankfurt	29.04.2018	19 Grad	13 Grad	sonnig
	30.04.2018	17 Grad	10 Grad	bedeckt
Berlin	29.04.2018	19 Grad	12 Grad	wolkig
	30.04.2018	17 Grad	9 Grad	leichter Sprühregen



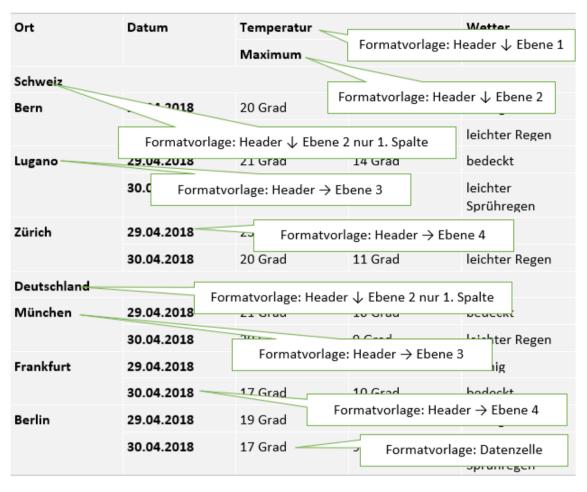


Abbildung 24: Kennzeichnung der verwendeten Formatvorlagen aus der Beispieltabelle



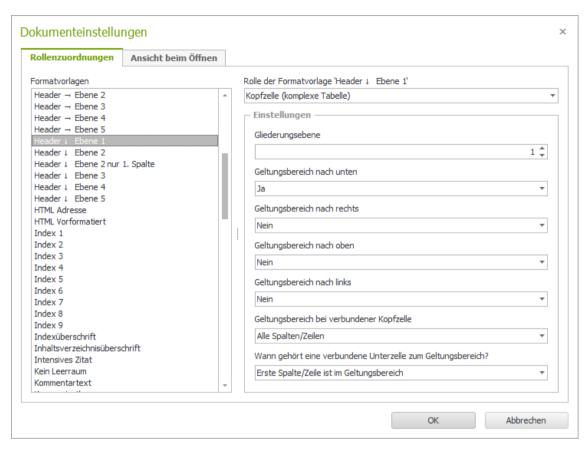


Abbildung 25: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \downarrow Ebene 1



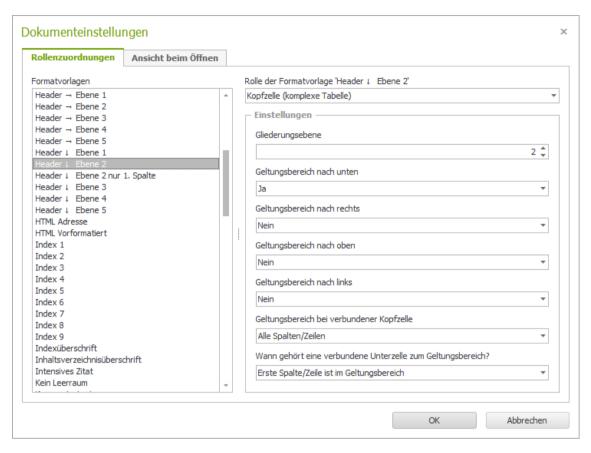


Abbildung 26: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \downarrow Ebene 2



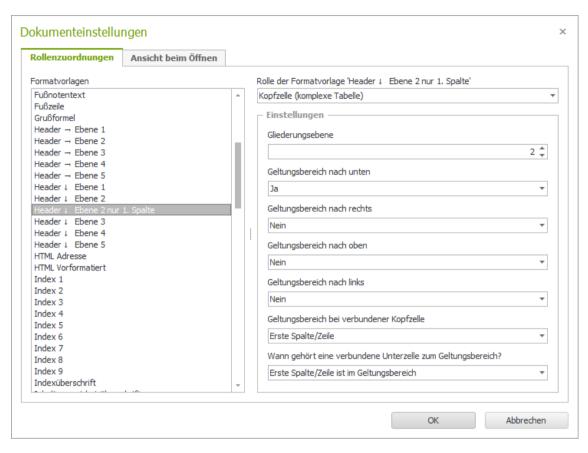


Abbildung 27: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \downarrow Ebene 2 nur 1. Spalte



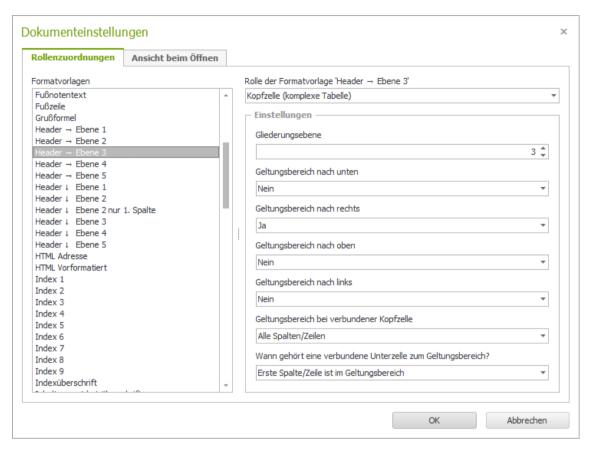


Abbildung 28: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \Rightarrow Ebene 3



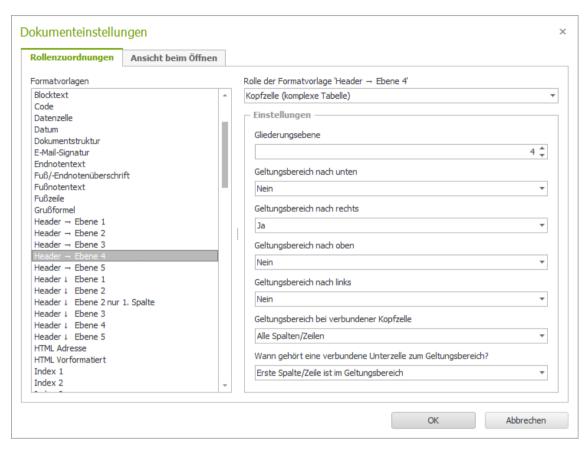


Abbildung 29: Rollenzuordnung der Formatvorlage Header \Rightarrow Ebene 4



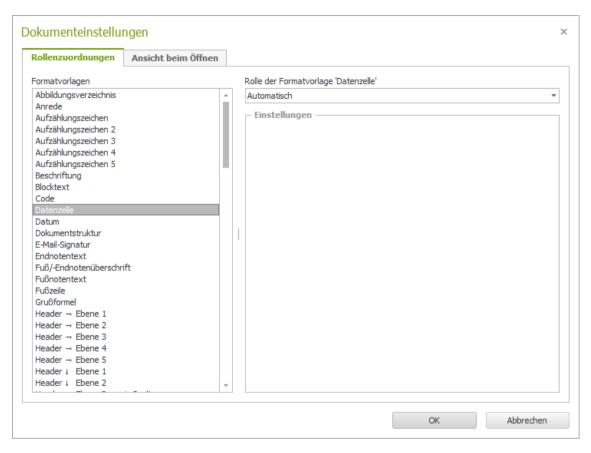


Abbildung 30: Rollenzuordnung der Formatvorlage Datenzelle



7 Tastenkürzel für Tabellennavigation mit Screenreader

Funktion: Tabellen	Screenreader JAWS	Screenreader NVDA
Dialogfenster mit Auflistung aller Tabellen	Taste: CRTL+Insert+T	
Springen auf nächste Tabelle	Taste: T	Taste: T
Springen/lesen um eine Zelle nach links	Taste: CTRL+ALT+Pfeil Links	Taste: Pfeil Oben
Springen/lesen um eine Zelle nach rechts	Taste: CTRL+ALT+Pfeil Rechts	Taste: Pfeil Unten
Springen/lesen innerhalb der Spalte nach oben	Taste: CTRL+ALT+Pfeil Oben	
Springen/lesen innerhalb der Spalte nach unten	Taste: CTRL+ALT+Pfeil Unten	